

Thứ Bảy, 10-2-2024. Tuần 5 Thường Niên. Năm B
Saturday, February-10-2024. Year B

Tết Nguyên Đán – Mồng Một
Lễ Nhớ Thánh nữ Scôlastica, Trinh nữ

Tác giả: Don Schwager

Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD. chuyên ngữ

Dịch từ nguồn: <https://dailyscripture.servantsoftheword.org/readings/>

Saturday (February 10): **Jesus alone can satisfy our hunger for God**

Scripture: Mark 8:1-10

1 In those days, when again a great crowd had gathered, and they had nothing to eat, he called his disciples to him, and said to them, 2 "I have compassion on the crowd, because they have been with me now three days, and have nothing to eat; 3 and if I send them away hungry to their homes, they will faint on the way; and some of them have come a long way." 4 And his disciples answered him, "How can one feed these men with bread here in the desert?" 5 And he asked them, "How many loaves have you?" They said, "Seven." 6 And he commanded the crowd to sit down on the ground; and he took the seven loaves, and having given thanks he broke them and gave them to his disciples to set before the people; and they set them before the crowd. 7 And they had a few small fish; and having blessed them, he commanded that these also should be set before them. 8 And they ate, and were satisfied; and they took up the broken pieces left over, seven baskets full. 9 And there were about four thousand people. 10 And he sent them away; and immediately he got into the boat with his disciples, and went to the district of Dalmanutha.

Meditation: Can anything on earth truly satisfy

Thứ Bảy 10-2 Chỉ một mình
Đức Giêsu mới thỏa mãn sự đói khát TC của cta

Mc 8,1-10

1 Trong những ngày ấy, lại có một đám rất đông, và họ không có gì ăn, nên Đức Giê-su gọi các môn đệ lại mà nói: 2 "Thầy chạnh lòng thương đám đông, vì họ ở luôn với Thầy đã ba ngày rồi mà không có gì ăn! 3 Nếu Thầy giải tán, để họ nhin đói mà về nhà, thì họ sẽ bị xỉu dọc đường. Trong số đó, lại có những người ở xa đến." 4 Các môn đệ thưa Người: "Ở đây, trong nơi hoang vắng này, lấy đâu ra bánh cho họ ăn no?" 5 Người hỏi các ông: "Anh em có mấy chiếc bánh?" Các ông đáp: "Thưa có bảy chiếc." 6 Người truyền cho họ ngồi xuống đất. Rồi Người cầm lấy bảy chiếc bánh, dâng lời tạ ơn, và bẻ ra, trao cho các môn đệ để các ông dọn ra. Và các ông đã dọn ra cho đám đông. 7 Các ông cũng có mấy con cá nhỏ. Người đọc lời chúc tụng, rồi bảo các ông dọn cả cá ra. 8 Đám đông đã ăn và được no nê. Người ta nhặt lấy những mẩu bánh còn thừa: bảy giỏ! 9 Mà đám đông có khoảng bốn ngàn người. Người giải tán họ. 10 Lập tức, Đức Giê-su xuống thuyền với các môn đệ và đến miền Đan-ma-nu-tha.

Suy niệm: Có bất cứ điều gì trên mặt đất này

the hunger we experience for God? The enormous crowd that pressed upon Jesus for three days were hungry for something more than physical food. They hung upon Jesus' words because they were hungry for God. When the disciples were confronted by Jesus with the task of feeding four thousand people many miles away from any source of food, they exclaimed: *Where in this remote place can anyone get enough bread to feed them?* The Israelites were confronted with the same dilemma when they fled Egypt and found themselves in a barren wilderness.

Like the miraculous provision of manna in the wilderness, Jesus, himself provides bread in abundance for the hungry crowd who came out into the desert to seek him. The Gospel records that all were satisfied and they took up what was leftover. When God gives he gives abundantly - more than we deserve and more than we need so that we may have something to share with others as well. The Lord Jesus nourishes and sustains us with his life-giving word and with his heavenly bread.

Jesus nourishes us with the true bread of heaven

The sign of the multiplication of the loaves, when the Lord says the blessing, breaks and distributes through his disciples, prefigures the superabundance of the unique bread of his Eucharist or Lord's Supper. When we receive from the Lord's table we unite ourselves to Jesus Christ, who makes us sharers in his body and blood. Ignatius of Antioch (35-107 A.D.) calls it the "one bread that provides the medicine of immortality, the antidote for death, and the food that makes us live for ever in Jesus Christ" (*Ad Eph.* 20,2). This supernatural food is healing for both body and soul and strength for our journey heavenward.

When you approach the Table of the Lord, what do you expect to receive? Healing, pardon,

thật sự có thể làm thỏa mãn sự đói khát mà chúng ta cảm nghiệm về Thiên Chúa không? Cả đám đông lớn chen chúc đi theo Đức Giêsu ba ngày, đang đói khát điều gì đó còn hơn cả lương thực tự nhiên. Họ đói khát lời Chúa, bởi vì họ đói khát Thiên Chúa. Khi các môn đệ được Đức Giêsu giao cho nhiệm vụ nuôi ăn bốn ngàn người ở một nơi xa cách với mọi nguồn lương thực, họ thốt lên: *Trong nơi xa xôi hẻo lánh này, lấy đâu ra đủ bánh để cho mọi người ăn?* Dân Israel cũng đã gặp cùng một vấn đề tương tự khi họ ra khỏi nước Ai Cập, và thấy mình ở trong nơi hoang vắng khô cằn.

Giống như sự quan phòng lạ lùng của bánh manna trong hoang địa, Đức Giêsu, chính Người đã ban bánh dư dật cho đám đông đói khát, những người đã vào hoang địa để tìm kiếm Người. Tin mừng kể lại rằng tất cả đã được thỏa mãn và họ còn thu lượm lại những mẩu bánh thừa còn lại. Khi Thiên Chúa ban phát, Người ban một cách dư dật - hơn cả chúng ta đáng được và hơn cả mức chúng ta cần, để chúng ta cũng có thể có cái gì đó chia sẻ với người khác. Đức Giêsu nuôi dưỡng chúng ta với lời hằng sống và với bánh Thiên đàng của Người.

Đức Giêsu nuôi dưỡng chúng ta với bánh trên trời đích thật

Dấu chỉ nhận bánh ra nhiều khi Thiên Chúa đọc lời chúc tụng, bẻ ra và phân phát qua các môn đệ tiên báo trước sự sung mãn của bánh Thánh Thể hay bữa tiệc của Chúa. Khi chúng ta lãnh nhận từ bàn tiệc của Chúa, chúng ta kết hợp mình với Đức Giêsu Kitô, Đấng làm cho cho chúng ta thành người được chia sẻ Mình và Máu Người. Thánh Ignatius thành Antioch (35-107 A.D.) gọi đây là "bánh cung cấp thần dược, thuốc giải cho sự chết, và lương thực cho chúng ta sống vĩnh viễn trong Đức Giêsu Kitô" (*Eph* 20,2). Thần lương này là sự chữa lành cho cả thân xác và linh hồn, và là sức mạnh cho cuộc hành trình về Thiên đàng.

Khi tới bàn tiệc của Chúa, bạn muốn nhận lãnh điều gì? Sự chữa lành, ơn tha thứ, sự an ủi, và sự bồi dưỡng cho linh hồn mình? Thiên Chúa còn có

comfort, and refreshment for your soul? The Lord has much more for us, more than we can ask or imagine. The principal fruit of receiving from the Lord's Table is an intimate union with Christ himself. As bodily nourishment restores lost strength, so the Eucharist strengthens us in charity and enables us to break with disordered attachments to creatures and to be more firmly rooted in the love of Christ. Do you hunger for Jesus, the true "bread of life"?

"Lord Jesus, you alone can satisfy the hunger in our lives. Fill me with grateful joy and eager longing for the true heavenly bread which gives health, strength, and wholeness to body and soul alike."

nhiều hơn thể dành cho chúng ta, hơn cả điều chúng ta cầu xin hay tưởng tượng. Kết quả chính yếu của việc lãnh nhận từ bàn tiệc của Chúa chính là sự kết hợp mật thiết với chính Đức Kitô. Giống như chất nuôi dưỡng thân xác phục hồi lại sức khỏe đã mất, Bí tích Thánh Thể tăng cường cho chúng ta lòng mến, và giúp chúng ta dứt bỏ những gắn bó bất chính với các thụ tạo, và ăn rễ sâu trong tình yêu của Đức Kitô. Bạn có đói khát Đức Giêsu, "bánh sự sống" đích thực không?

Lạy Chúa Giêsu, chỉ có Chúa mới có thể làm thỏa mãn sự đói khát trong đời sống của con. Xin Chúa lấp đầy lòng con niềm vui cao cả và sự khát khao mãnh liệt bánh chân thật bởi trời, bánh ban phát sức khỏe, sức mạnh, và sự sung mãn cho thân xác cũng như linh hồn.

Thứ Bảy, 10-2-2024. Tuần 5 Thường Niên. Năm B
Saturday, February-10-2024. Year B

Nguồn: the word among us

Mc 8, 1-10

Mark 8:1-10

Ở đây, trong nơi hoang vắng này, lấy đâu ra bánh cho họ ăn no? (Mc 8,4)

Wait, who asked this question? We'd expected it from someone in the crowd whose stomach was empty and grumbling. Or from one of Jesus' critics anticipating a stumble on his part. How surprising that it came from Jesus' own disciples!

Why didn't these men trust Jesus? After all, they had already seen him feed a similar crowd (Mark 6:34-44). But before we are too quick to judge them, let's take a little closer look. The disciples knew that Jesus had worked miracles through the power of God. They also knew that God had done similar miracles through men like Moses and Elijah. If Jesus was a prophet like them, then he, too, could work miracles. But in every situation? That seemed to be too

Đợi đã, ai đã hỏi câu hỏi này? Chúng ta đã nghĩ rằng điều đó từ một người nào đó trong đám đông đang đói bụng và đang càu nhàu. Hoặc từ một trong những người chỉ trích Chúa Giêsu đang đoán trước một vấp ngã của Ngài. Thật ngạc nhiên biết bao khi nó đến từ chính các môn đệ của Chúa Giêsu!

Tại sao những người này không tin cậy Chúa Giêsu? Suy cho cùng, họ đã thấy Ngài cho một đám đông tương tự ăn (Mc 6,34-44). Nhưng trước khi vội phán xét chúng, chúng ta hãy xem xét kỹ hơn một chút. Các môn đệ biết rằng Chúa Giêsu đã làm nhiều phép lạ nhờ quyền năng của Thiên Chúa. Họ cũng biết rằng Thiên Chúa đã làm những phép lạ tương tự qua những người như Môisen và Êlia. Nếu Chúa Giêsu là một nhà tiên tri giống như họ thì Ngài cũng có thể làm phép lạ. Nhưng trong mọi tình

much. They didn't yet know who Jesus really was. They didn't realize that he had unlimited resources and boundless generosity, and so they hadn't yet learned to hope in him for their every need.

We've seen God work in our lives; we've received many blessings. Yet when we are faced with a new or challenging dilemma, that same question often dominates our minds: "How can I get this need satisfied"? Like the disciples, we can work through various scenarios of how to provide for ourselves and forget how good and powerful he is!

So why would we put off bringing our needs to Jesus? He wants us to come to him first—not as a last resort, but right away, when we first realize our need. He isn't put off by a "big ask" because no need is too big for God. In today's Gospel, four thousand people ate until they were full, with seven baskets left over (Mark 8:8-9)!

Today in prayer, choose a situation that has been troubling you. Then come to Jesus and ask him to supply your need. He is with you and knows what you lack. Even if you have to wait for an answer, put your trust in him. He is a God of abundance, and he will not disappoint!

"Jesus, help me to remember to go to you first for all that I need."

huống? Điều đó dường như là quá nhiều. Họ vẫn chưa biết Chúa Giêsu thực sự là ai. Họ không nhận ra rằng Ngài có nguồn lực vô tận và sự quảng đại vô bờ bến, và vì vậy họ chưa học được cách hy vọng vào Ngài cho mọi nhu cầu của họ.

Chúng ta đã thấy Chúa hành động trong đời sống chúng ta; chúng ta đã nhận được nhiều phước lành. Tuy nhiên, khi chúng ta đối mặt với một tình huống khó xử mới hoặc đầy thử thách, câu hỏi tương tự đó thường ngự trị trong tâm trí chúng ta: "Làm cách nào tôi có thể thỏa mãn nhu cầu này"? Giống như các môn đệ, chúng ta có thể trải qua nhiều tình huống khác nhau để tự chu cấp cho bản thân mà quên mất Ngài tốt lành và quyền năng như thế nào!

Vậy tại sao chúng ta lại trì hoãn việc trình bày những nhu cầu của mình với Chúa Giêsu? Ngài muốn chúng ta đến với Ngài trước tiên - không phải là phương sách cuối cùng mà là ngay lập tức, khi chúng ta lần đầu tiên nhận ra nhu cầu của mình. Ngài không bị cản trở bởi một "câu hỏi lớn" bởi vì không có nhu cầu nào là quá lớn đối với Chúa. Trong bài Tin Mừng hôm nay, bốn ngàn người đã ăn no nê mà còn dư bảy giỏ (Mc 8,8-9)!

Hôm nay, trong lời cầu nguyện, hãy chọn một tình huống khiến bạn lo lắng. Sau đó hãy đến với Chúa Giêsu và xin Ngài đáp ứng nhu cầu của bạn. Ngài ở bên bạn và biết bạn thiếu thốn điều gì. Ngay cả khi bạn phải chờ đợi câu trả lời, hãy đặt niềm tin vào Ngài. Ngài là Thiên Chúa dồi dào, và Ngài sẽ không làm mọi người thất vọng!

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con nhớ đến với Chúa trước hết mọi điều con cần.

Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.